



林先生の

ことわざ&名言ENGLISH

29歳で天逝した詩人、八木重吉の詩を紹介します。
「虫」は中学校の教科書にも掲載されている詩です。



The cricket is chirping:
It's chirping
as if it couldn't chirp any longer
unless chirping now,
making me shed tears somehow.

Jyukichi Yagi

虫

虫が鳴いている

いま ないておかなければ

もう駄目だというふうには鳴いてる

しげんと

涙をさそわれる

八木重吉

先日、通勤電車で、突然幼子の泣き声が聞こえてきました。母親の再三の慰めもむなしく、泣き声は次第に大きくなり、車中に響き渡りました。泣き声の方を見ると、1歳くらいの男児が、あごを突き出して全力で泣いていました。そのとき、私も全力で叫びたいと思いました。脈絡もなく、八木重吉の「虫」が浮かびました。何かと不自由なことの多いコロナ禍の日々。みな心のどこかに鬱屈したものを抱きながら過ごしています。

さて、as if it couldn't chirp any longer ですが、as if ~の部分には「まるで~あるかのよう」で、couldは仮定法過去。カンマの後のmakingの分詞構文は、言い換えるとwhich makesとなり、whichは前全体(It's chirping ~)を受ける関係詞の非制限用法。なので、前にカンマが必要です。

非制限用法は、固有名詞や話し手と聞き手の間に共通認識があるものなど、すでに特定されているものの補足情報を足す場合に使います。

LINGO L.L.C. Isao Hayashi

Profile

林 功 (はやし いさお)

留学試験 (TOEFL®・IELTS) 対策専門校 LINGO L.L.C.代表。TOEFL®の出題内容および傾向の分析が専門で、文法解法理論「パワフルコード」を創出するなど、「TOEFL®の林先生」と呼び声も高い。「全問正解するTOEFL® ITP TEST文法問題対策」など著書多数。城南進研グループの学習メソッド「5CodesEnglish」の監修も行っている。

海外留学試験 対策 専門校

LINGO L.L.C.

Specialized in

TOEFL® & IELTS™

Since 1998

and

Prepares You for Tomorrow

リンゴ・エル・エル・シー

〒160-0023 新宿区西新宿3-2-7 KDX新宿ビル1F

新宿駅南口より徒歩8分

毎週末 TOEFL®・IELTS対策講座
無料サンプルレッスン開催中!

0120-050-867

www.lingollc.com

